

A R A B E

TEXTE

هو : - « لقد عشت معظم عمري في الخارج ومنذ طفولتي المبكرة، فأبي كان رجلاً ثرياً، وكنت ابنة الوحيد تقريباً، برغم أنه كانت لي أخت تكبرني بسنوات، لكنّها ماتت بعد أن عاشت عمراً قصيراً وهي متخلّفة عقلياً، لذلك قد اهتمّ أبي بي تماماً، وأرسلني في هذا العمر المبكر إلى أفضل المدارس الداخلية في أوروبا، فعشت معظم حياتي هناك، وعندما كبرت ووعيت، بدأت أرّتب حياتي على هذا الأساس، فتزوّجت امرأة سويسرية ، كانت زميلة لي في الجامعة ، لكنني كلّما أنمو وأكبر ، كنت أكتشف يوماً بعد يوم مدى ضياعي ، فأنا لا أعرف من أكون على وجه التحديد . لم أكن سويسرياً كزوجتي التي تزوّجتها وطلّقتها بعد سنوات قليلة ، ولم أكن إنجليزية ، رغم تعلّمي الطويل في إنجلترا ، كما أنّي لا أعرف كيف أكون مصرياً . وفي لحظة شجاعة كانت بالنسبة إليّ نوعاً من الانتحار ، قرّرت العودة إلى مصر ، والحياة فيها ، وسرعان ما توفّي والدي فاضطرت إلى إدارة أعماله .

لقد كنت قبل ذلك أتردد على مصر كثيراً ، ولم أفقد عربيّتي كلغة أبداً ، لكنني كنت أجيء في زيارات قصيرة ، وأعيش ناساً هم أقرب إلى الأوروبيين منهم إلى المصريين، كنت أتعامل مع الناس والأشياء هنا كسائح يستمتع بقضاء وقت في بلد له نكهته الخاصّة ، لكنني بعدما انخرطت في دنيا الأعمال ، اكتشفت أنّني أعرف بالكاد شيئاً قليلاً عن هذا البلد الذي أحاول الانتماء إليه . أشعر أنّني لا أفهم الناس ، وهم لا يفهمونني . الشيء الوحيد الذي يدفعهم إلى قبولي بينهم هو أنّني رجل ثري، الثراء هو جواز مروري الوحيد هنا .

هي : - « لكنّ فكرة الانتماء لديك فكرة رومانسية على ما يبدو . فالإنسان في الحقيقة لا ينتمي إلى زمان وإلى مكان بقدر انتمائه لنفسه . فأنت إذا انتميت إلى ذاتك ، فلسوف ينتمي إليك الناس، لأنك ستسعى لتحقيق هذه الذات من خلالهم ، وبالتفاعل معهم ، ومن هنا يأتي الانتماء إلى الزمان والمكان . »

عن «ليل ونهار»

لسلوى بكر ، (بتصرّف) .

Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE
DES EXERCICES PROPOSÉS :

*Les réponses en arabe ne seront vocalisées
que lorsque la consigne le demande explicitement.*

I. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE

1. Identifier chacun des mots suivants en cochant la case correspondante. Puis indiquer son schème verbal, conformément à l'exemple proposé :

schème verbal وزن الفعل	nom verbal مصدر	participe passif اسم مفعول	participe actif اسم فاعل	inaccompli فعل مضارع	accompli فعل ماضٍ	الكلمة	السطر
فَعَلَ						الخارج	١
						المبكرة	١
						متخلفة	٣
						اضطرت	١١
						إدارة	١١
						أعاش	١٣
						يستمتع	١٤
						قبول	١٧
						تفاعل	٢٢

2. Transformer ces phrases en tenant compte des modifications proposées :

١ - أعايش ناساً هم أقرب إلى الأوروبيين منهم إلى المصريين .
_____ هذه البنت _____

٢ - يستمتع بقضاء وقت في بلد له نكهته الخاصة .
_____ تلك المدن _____

3. Remplacer la tournure verbale par le nom verbal (مصدر) , et réciproquement dans les phrases suivantes :

١ - بدأت أرتب حياتي على هذا الأساس .

٢ - قررت العودة إلى مصر .

٣ - أحاول الانتماء إلى هذا البلد .

٤ - إنَّك ستسعى لتحقيق هذه الذات من خلال الناس .

4. Mettre les phrases affirmatives à la négative (sans utiliser ما) et vice-versa :

١ - لقد عشت معظم عمري في الخارج .

٢ - أنا رجل ثري .

٣ - لم أفقد عربيّتي كلغة .

٤ - ستسعى لتحقيق هذه الذات من خلالهم .

5. Mettre les voyelles au verbe souligné :

وسرعان ما توفّي أبي

Comment est-il construit (expliquer sa vocalisation) ?

Tournez la page S.V.P.

